

把 攬 新 時 代 新 事 業

1958年2月11日,第一届全国人大五次会议通过《关于汉语拼音方案的决议》。《汉语拼音方案》的颁布是我国语言文字事业发展进程中的一件大事,也是人民群众文化生活中的一件大事,具有深远历史意义。

1958年颁布的《汉语拼音方案》继承了往圣先贤两千多年来对汉语语音分析和注音方法的探究,建基于19世纪末以来波澜壮阔的语文运动,功成于新中国成立以后,是在毛泽东、周恩来以及陈毅、吴玉章等老一辈革命家亲自指导和一大批专家学者们的共同努力下研制并颁布推行的,既承继历史,又发展创新,既是许多代人智慧的结晶,又充分发挥了现代知识分子和广大人民群众的聪明智慧。《汉语拼音方案》是中国特色语言文字事业的奠基之作,是社会主义先进文化的重要组成部分,是中国文化发展史上具有划时代意义、造福社会的丰碑,联结古今,融通中外,影响深远。60年来,推行《汉语拼音方案》与简化汉字、推广普通话这三大语言文字工作任务,共同为普及国民教育、提高国民素质作出了历史性贡献,维护了国家统一、民族团结和社会稳定,促进了国家的繁荣发展。

业 创 新 发 展

一是为新中国基础教育普及和国家文化事业发展奠定坚实基础。60年来,我国的文盲率从新中国成立之初的80%以上下降到4.08%,识字人口使用规范汉字的比例超过95%,普通话普及率超过73%以上。同时,以《汉语拼音方案》为基础和依据,国家帮助12个少数民族创制和改进了16种拉丁字母形式的民族文字,为民族文化传承发挥了重要作用。设计和编制了《汉语手指字母方案》《国家通用盲文方案》,为残障人士的学习生活提供了极大便利。

二是为中华语言文化在信息化时代的传承发展提供支撑。《汉语拼音方案》带动并支撑了汉字简化和普通话的推广普及,使古老的汉语汉字在现代社会焕发出新的生命力,成为我国现代化进程中不可或缺的重要工具。特别是随着信息时代的到来,以汉语拼音为基础的汉字输入法因便捷易学被普遍应用到电脑、手机等终端设备,为互联网、移动互联网的迅速普及起到了奠基作用。

三是为提升国家文化软实力 and 深化国际交流发挥重要作用。60年来,《汉语拼音方案》由国家规范发展为国际标准,成为中国人名、地名罗马字母拼写法的国际标准,加快了信息化、国际化环境下汉语走向世界的进程。汉语拼音是外国学生学习汉语汉字的有效工具,增进了世界对中国文化的了解,促进了中华文化的国际交流与传播。

《汉语拼音方案》在研制和推行过程中,始终坚持马克思主义的立场、观点和方法,秉持传承与创新相统一、民主与集中相统一、民族性与国际性相统一、学术性与实用性相统一。这些经验弥足珍贵,值得我们在今后的工作中高度重视和认真借鉴。立足本土、面向世界,国家意识、民族情怀,融入时代、面向未来,《汉语拼音方案》在研制和推行中的这些经验,正是中国特色社会主义语言文字事业的特色所在和生动写照。

当前,中国特色社会主义进入新时代。新时代赋予了语言文字事业发展新内涵,提出了新任务新要求。文化强国建设,离不开语言文字的发展繁荣;经济社会发展,需要语言文字作出新贡献;科技迅猛发展,对信息时代语言文字工作提出新挑战;人民群众对美好生活的追求,需要更好的语言服务;解决发展不平衡问题,呼唤语言文字工作有新作为,为实现中华民族伟大复兴的中国梦,对增强语言文字的国际影响力既是挑战又是机遇。

面对新形势新要求,教育部、国家语委通过制定《国家语言文字事业“十三五”发展规划》,明确了语言文字事业的指导思想 and 目标任务,构建了“大语言文字工作”的发展新思路,形成了高位位、全覆盖、广动员、深合作的语言文字新格局。要抓住机遇,结合新时代面临的新形势新要求新任务,围绕重点工作,加快推进语言文字事业发展,大幅提升国家语言服务能力,更好地服务国家经济社会发展。

第一,推动普通话基本普及,开展推普脱贫攻坚工作。普及国家通用语言文字是语言文字工作的一项重要任务,也是“十三五”语言文字工作的核心目标。决胜全面建成小康社会需要大力普及国家通用语言文字,进一步发挥汉语拼音在农村和民族地区等教育薄弱区域的基础工具作用。“十三五”期间,实现国家通用语言文字基本普及,是党中央、国务院对语言文字工作确定的首要目标。要切实规划好汉语拼音的教育,使其发挥高效能,为提高农村地区普通话水平和民族地区普通话普及率发挥更大的作用。要全面落实国家通用语言文字普及攻坚工程,集中力量打赢推普脱贫攻坚攻坚战,为实现“语同音”的千年梦想打通“最后一公里”。

第二,提升语言文字信息化水平,强化科技支撑。全球新技术浪潮的技术要求需要提升语言文字信息化水平,进一步发挥汉语拼音在信息技术与人工智能发展中的基础作用。积极构建信息化条件下的语言文字规范标准体系,着力规划急需的汉语拼音规范标准和技术支持,实施语言文字信息化关键技术研究与应用工程。重点支持面向机器翻译、智能辅助语言学习的语音和文字识别、语言理解等智能化关键技术研究,推动研究成果的产品化或服务性转化,提升国家通用语言文字信息处理的信息化水平和智能化水平。

第三,深化基础研究,进一步推动汉语拼音推广应用。汉语拼音可以说还是一个无尽的宝藏,要充分利用现代科学技术手段,把这个宝藏的价值发掘出来,贡献给全社会乃至全世界。梳理《汉语拼音方案》的应用情况,从新时代新需求的角度重新审视,进一步加强汉语拼音理论和实际研究,挖掘其内涵和理论基础,把汉语拼音研究提高到新水平,促进社会规范使用,为各领域提供应用指导。更加全面、更加广泛地推动《汉语拼音方案》的学习、应用和普及,这是新时代语言文字工作部门和语言文字工作者的重要责任。努力造就一支高水平的语言文字科学研究专家,特别是要吸引和培养一大批有志于语言文字事业的青年人才。加强语言文字规范标准建设,增强服务经济社会发展能力。注重服务教育和特殊人群需要,发布实施一系列涉及面广、社会急需的基础性规范标准。

第四,推动文化交流传播,助力文化强国建设。深入实施中华经典诵读工程,搭建大平台、建设大资源、打造大机制,使广大群众更好地熟悉诗词歌赋、亲近中华经典。加快推进基于《汉语拼音方案》和普通话语音系统的《中华通韵》的研究制定,提供权威的普通话用韵依据,促进中华诗词和韵文的发展繁荣。着力规划汉语拼音在国际标准应用、国际汉语教育、国际文化交流等方面的重要作用,进一步发挥汉语拼音文化工具和国际标准的桥梁纽带作用,助力文化强国建设和人类命运共同体的构建。

开创语言文字事业新局面,要以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导,全面贯彻党的十九大精神,不忘“为人民谋幸福、为民族谋复兴”的初心,坚持“向国家战略聚焦、向国家战略应用推进、向现代治理转型、向国际领域拓展”继续前行,坚定文化自信,在总结历史经验和历史贡献的基础上,把握新时代要求,充分发挥汉语拼音和语言文字的教育工具、信息载体和文化桥梁作用,推动语言文字事业更好地服务国家战略,更好地服务社会主义核心价值观教育,更好地支撑“一带一路”和人类命运共同体建设,为实现中华民族伟大复兴的中国梦作出新的更大的贡献。

汉语拼音60年：走近了你我，走向了世界

本报记者 柴如瑾

拼音打字、查阅字典、学普通话……今天,汉语拼音已经融入我们生活的方方面面,以至于常忽视它并非古已有之,而是中国语文现代化的产物,是几代人智慧的结晶。

5月10日,《汉语拼音方案》颁布60周年纪念座谈会在京举行,来自教育、科研、文化等各界代表100余人,共同研讨汉语拼音研制、推广和应用的历史经验与时代价值。

在浙江省湖州市德清县三合中心小学教室,学生们一起读拼音。
光明图片/视觉中国



1 从口耳相传到科学方案

为什么要研制并颁布《汉语拼音方案》?据时任中国文字改革委员会主任吴玉章之孙吴本渊回忆:“其实当初的目的很简单,就是要用一个好方法来扫除文盲。”

新中国成立初期,我国文盲率达80%,党中央为了能迅速改变落后面貌,特别重视扫盲和文化普及,开展了汉字简化、推广普通话和制定推行汉语拼音方案三大任务。

当时,我国传统采用的直音法和反切法,在给汉字注音时表现出很明显的弊端。“直音要用同音字,而有的音节没有同音字,如‘要、酿、煲’;有的音节虽有同音字,如‘蚌、蚌、蚌’,有音无字,如‘蚌’的同音字有‘恶、脑’。反切是用两个汉字拼出一个音节来注音,如‘一,於悉切’,很难掌握。”北京大学中文系教授苏培成告诉记者,“学习普通话不能靠汉字注音,因为那样学习的人按方言语音来读,就无法学会普通话。”

古代的不行,外国人设计的又如何呢?明清初以来,外国人为传教和学汉语而设计的注音方式有利玛窦的拉丁字

母式、英国人的威妥玛式拼音、美国人肯尼迪设计的耶鲁拼音等。“这些拼音方案都是为外国人服务的,既没有统一的语音标准,也不追求与汉语汉字读音对应的准确性。”中国语文学会常务理事袁钟瑞表示,“我们需要创制中国人自己的、更加科学准确的方案。”

事实上,中国人自创拼音方案可追溯到1892年卢懋章出版的《一目了然初阶》,此后又陆续诞生了许多方案,其中以王照的官话字母、吴稚晖的注音字母、黎锦熙赵元任等人的国语罗马字(国罗)和瞿秋白吴玉章等人的北方拉丁化新文字(北拉)影响最大。但这些方案也因不利于科学交流或不够精密、简便、准确等原因而不能满足需求。

1955年,中央责成中国文字改革委员会着手研究、制定新的汉语拼音方案。经过3年研制,全国人大于1958年2月11日通过并公布了《汉语拼音方案》,此后迅速在全国推广开来。

继“书同文”之后,中国文化结束了数千年口耳相传的历史,开启了“语同音”的时代。

2 从扫盲工具到文化桥梁

“汉语拼音方案的主要用途是给汉字注音和拼写普通话,以帮助识字、统一读音和教学普通话,目的在于便利广大人民学习和使用汉字,以促进汉语的进一步统一,并非用来代替汉字。”1958年2月3日,吴玉章在《关于当前文字改革工作和汉语拼音方案的报告》中,清楚说明了汉语拼音的两大职能——注音和拼写。

60年来,我国的文盲率从新中国成立之初的80%下降到4.08%,普通话普及率提高到70%以上,识字人口使用规范汉字的比例超过95%,这都得益于汉语拼音。

除此之外,设计手语、盲文等特殊语文,改进和创制少数民族文字,编排各种辞书、

图书、档案、病历、文件等资料,形成术语和代号……汉语拼音经过60年的发展,其功能已经远远超出最初的设想,而成为须臾不可或缺的重要工具。中国盲文出版社党委书记、社长张伟表示:“汉语拼音是编制手语和盲文的重要基础,为残疾人平等充分参与社会生活、共享社会文明的发展成果提供了便利。”

特别是20世纪90年代以后,伴随全球化、信息化、智能化时代的到来,汉语拼音因其口语化、音素化、拉丁化的特点,而成为汉字使用国际通用计算机键盘进行信息输入的重要工具,让古老汉字搭乘信息快车走向了世界。

随着“一带一路”的发展,汉语拼音更加广泛地应用于对

外汉语教学。“由于汉字表音文字的特殊性,外国人无法从汉字字形上获得读音,所以初级阶段一般都采取拼音先行的方法来帮助汉语初学者快速入门。”国家汉办副主任赵国成告诉记者,汉语拼音已成为对外汉语教师对学生进行声、韵、调训练的重要依据。

正如著名语言学家、《汉语拼音方案》主要创制人之一周有光在汉语拼音推行50年时所指出的:“五十年来,汉语拼音的应用扩大,快速惊人。原来主要用于教育领域,现在显著地应用于工商业领域。原来主要是小学的识字工具,现在广泛地发展为信息传输的媒介。原来是国际的文化钥匙,现在延伸为国际的文化桥梁。”

3 从国家标准到国际标准

“The city of Beijing!” 2001年7月13日,时任国际奥委会主席萨马兰奇宣布北京成为2008年奥运会举办城市。由汉语拼音拼写的“Beijing”取代了以往国际社会常用的威妥玛式拼音“Peking”,这一细微的改变,见证了汉语拼音从外国方案到本国方案、从民族形式到国际形式、从内外不同到内外一致、从国家标准到国际标准的历程。

早在1977年,联合国地名标准化会议就决定采用《汉语拼音方案》、威妥玛式、耶鲁拼音等共存,许多国家、领域仍各依旧行事。考虑到这一实际情况,加之信息时代国内外对汉语拼音提出了新的要求,有必要对此前的方案进行修订。

2011年起,我国正式启动了ISO 7098的修订工作,并于2015年6月获得国际标准化组织——信息与文献标准化技术委员会全票通过。此次修订工作组组长、教育部语言文字应用研究所研究员冯志伟告诉记者:“这个新国际标准的出版有助于在数字化、智能化环境下提高文献自动化工作水平,使汉语拼音在国际文献工作中发挥更大的作用,进一步推动汉语拼音走向世界。”我国知名语言学者李宇明评价这一更新后的国际标准,“是汉语拼音迈向世界的新步伐,也是中华文化迈出的国际新步伐。”

两年后,中国代表周有光向国际标准化组织——信息与文献标准化技术委员会提出了把《汉语拼音方案》作为国际标准的建议。1982年,《ISO 7098 文献工作——中文罗马字母拼写法》正式成为汉语罗马字母拼写的国际标准。这标志着,汉语拼音从中国的国家规范成为国际标准。

两年后,中国代表周有光向国际标准化组织——信息与文献标准化技术委员会提出了把《汉语拼音方案》作为国际标准的建议。1982年,《ISO 7098 文献工作——中文罗马字母拼写法》正式成为汉语罗马字母拼写的国际标准。这标志着,汉语拼音从中国的国家规范成为国际标准。

2011年起,我国正式启动了ISO 7098的修订工作,并于2015年6月获得国际标准化组织——信息与文献标准化技术委员会全票通过。此次修订工作组组长、教育部语言文字应用研究所研究员冯志伟告诉记者:“这个新国际标准的出版有助于在数字化、智能化环境下提高文献自动化工作水平,使汉语拼音在国际文献工作中发挥更大的作用,进一步推动汉语拼音走向世界。”我国知名语言学者李宇明评价这一更新后的国际标准,“是汉语拼音迈向世界的新步伐,也是中华文化迈出的国际新步伐。”

(本报北京5月10日电)



一名学生正在教妈妈标准普通话的发音。
龚辉摄 光明图片/视觉中国

■ 专家观点

《汉语拼音方案》体现了“当代仓颉”追求卓越的工匠精神

北京语言大学校长 刘利

《汉语拼音方案》体现了新中国语言文字学者作为“当代仓颉”追求卓越的工匠精神。在《汉语拼音方案》之前,一些应用相对较广的拼音方案均有一定的科学性,也在一定范围内发挥了较大作用。但“能用”的方案并不必然是“好用”的方案,由于在某些问题的处理上囿于传统,存在一定的主观性,所以这些方案在使用时仍有许多不便。《汉语拼音方

案》的制定者秉持追求卓越、精益求精的态度,果断摒弃了此前方案的不科学之处,大胆突破了拉丁字母某些传统的规则,使方案里面诸多难题最终以一种精妙的设计得到了很好的解决。

《汉语拼音方案》留下的精神财富也是今天做好语言文字事业的精神动力。今天,人类命运共同体的维系对世界各国、各民族语言文化的交流提出了很

高的要求,中国语言文字事业应当继承和发扬《汉语拼音方案》所承载的宝贵精神,大力推进中国语言文字的现代化国际化和信息化。

北京语言大学作为一所所以“语言”二字命名的大学,更应该继承和发扬前辈语言文字学者的崇高精神和学术风范,努力为国家重大决策贡献力量。
(本报记者 邓晖采访整理)

《汉语拼音方案》让语言文字走上服务社会“快车道”

教育部语言文字应用研究所研究员 史定国

半个多世纪以来,《汉语拼音方案》在我国文化、教育等诸多领域得到了广泛、有效的应用。特别是自20世纪80年代新时期语言文字工作方针任务公布以后,社会对《方案》的理论价值和未来发展前途在认识上发生了重大转折,澄清了对文字改革的一些极端认识,结束了对方案科学性、合理性、可行性的争论,也结束了个人随意设计方案的“战国”时代,从此走上了服务社会应用、服务国家现代化建设的“快车道”,产生了汉

语拼音基本规则、中国人名汉语拼音字母的拼写规则、中国地名汉语拼音拼写规则、汉语拼音解读等诸多成果,让汉语拼音在信息网络时代发挥了无可替代的作用,显示了其在信息化、标准化、现代化、国际化方面的强大生命力。

我相信,汉语拼音应用研究在未来还有十分广阔的发展空间,在学界的共同努力下,一定会有更多汉语拼音方面的硕果奉献给社会。
(本报记者 邓晖采访整理)